

FEMININS / MASCULINS

(PETIT MONUMENT À L'HOMME EMPÊCHÉ



TEXTE

ALAIN

COFINO GOMEZ

MISE EN SCÈNE

SYLVIE BAILLON

PRODUCTION : CHEZ PANYES VERTES COPRODUCTION : SCÈNES D'ADULTÈRE / L'ÉCHANGEUR DE FÈRE-EN-TARDEN
AVEC L'AIDE DE LA MUNICIPALITÉ DE FÈRE-EN-TARDENOIS

CORÉALISATION : LA PASSERELLE - CENTRE CULTUREL DE TERMINER / MAISON DU THÉÂTRE D'AMIENS

CE PROJET REÇOIT L'AIDE EN RÉSEAU DES LIEUX CULTURELS DE PICARDIE AVEC LE CONSEIL RÉGIONAL DE PICARDIE

LA CONVENTIONNÉE MINISTÈRE DE LA CULTURE / DRAC PICARDIE, CONSEIL RÉGIONAL DE PICARDIE, CONSEIL GÉNÉRAL DE LA SOMME, AMIENS MÉTROPOLE
CONVENTIONNÉE PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE / RESTAURANT D'AMIENS

Féminins / Masculins

Ou petit monument à l'homme empêché

Texte :
Alain Cofino Gomez

Mise en scène :
Sylvie Baillon

Dramaturgie :
Raymond Godefroy

Scénographie :
Antoine Vasseur

Marionnettes :
Éric Goulouzelle

Costumes :
Sophie Schaal

Lumières :
Yvan Lombard

Musique :
Etienne Saur

Chorégraphie :
Léone Cats Baril

Vidéo :
Véronique Lespérat-Héquet

Avec :
Marie-Dolorès Corbillon
Éric Goulouzelle
Sophie Matel

Production : Ches Panses Vertes

Coproduction : Scènes D'Abbeville / L'Echangeur de Fère-en-Tardenois
Avec l'aide de la municipalité de Fère-en-Tardenois

Coréalisation : La Passerelle - Centre Culturel de Tergnier
Scènes d'Abbeville, Maison du Théâtre - Amiens
Ce projet reçoit l'aide en réseau des lieux culturels de Picardie.
Avec le soutien du Conseil Régional de Picardie

A propos du texte *Féminins / Masculins*, en l'état du six octobre deux mille trois

Des féminins et des masculins prennent la parole.
Un dire troublé par le manque ou la perte.
(Vision subjective et morcelée de l'identité sexuée contemporaine).
Des monologues qui tentent de nommer le vertige de l'altérité.
Des dialogues interchangeables pour des figures qui sont dans la frayeur de l'échange.

Des femmes et des hommes sont tombés.
Au bas de leurs certitudes il ne reste qu'eux, même face à des millénaires de disparité. En bas, là où tout est égal, des questions se posent. Ce qu'il y a de commun. Ce qu'il y a de singulier. De quel bois sommes nous faits, et quelle mythologie subversive coule dans nos veines.

Une seule certitude demeure, autour de nous, des corps et des âmes ont chuté dans un abîme. Les parois sur lesquelles ils essayent de s'accrocher semblent huileuses. Femelles et mâles du genre humain doivent affronter une nouvelle mutation de leurs rapports.

Mais, où réside donc l'apaisement entre féminin et masculin ? Quelle posture adopter lorsque toutes les mesures et les étalonnages résistent ? Des hommes et des femmes nouveaux sont nés après la chute. Leurs esprits ont forme et dimensions nouvelles. Ils vont et viennent avec la légèreté et la douleur des nouveaux-nés.
Comment (se) tiendront-ils debout ? Comment partageront-ils de l'espace et du temps ? La douleur d'être sexué est-elle de l'ordre de la division ou de la multiplication ? Autant de questions auxquelles *Féminins / Masculins* ne répond pas.

Alain Cofino Gomez

Note de mise en scène

Féminins - Masculins ou petit monument à l'homme empêché.

De quoi s'agit-il dans le texte ?

Écoutant sa voix archaïque, un homme refuse de choisir le rôle masculin qu'impose la société où dominant les hommes et pose la question de sa résistance à cette pression sociale.

Il s'agit des rôles : le masculin et le féminin. Si aujourd'hui ces rôles sont remis en question - avec des avancées et des reculades sur l'égalité - il semble que celui qui soit le plus bousculé est le masculin : l'homme est « trop » ou « pas assez ». Alors que peut-on dire à de jeunes adolescents, hommes de demain ?

Qu'est-ce qui nous apprend entre autres les rôles ? Ce sont les poupées. Barbie et Ken pour les plus connues, mais aussi toutes les autres. Ce sont elles qui serviront de base à la représentation. Avec des mannequins de grands magasins. Parce que nous sommes aussi des êtres manufacturés... Utilisées telles quelles ou agrandies ; ou des morceaux agrandis ou multipliés.

Deux intuitions sur ce texte :

- . travailler sur l'**accumulation**. Nos rôles sont une accumulation de petites fonctions historiques.
- . cette accumulation conduira au dépliage de nos rôles.

Accumulation :

Vient du latin *cumulare* « amasser ». Signifie « amasser, amonceler » abstraitement et concrètement.

Errance : « action d'errer ça et là, « hésitations »

Errer : voyager sans cesse, marcher sans cesse.

Monument :

Est emprunté au latin *monumentum* « faire penser », faire se souvenir de ». En latin, le mot s'applique à tout ce qui rappelle le souvenir, en particulier celui d'un mort. Il désigne ensuite « le tombeau », il prend ensuite la désignation de « document écrit ». Au cours du XVII^e s il commence à désigner un ouvrage d'architecture ou de sculpture qui transmet un souvenir à la postérité.

Monument : construction, immeuble, habitation, abri, bâtisse, architecture, gros œuvre, édifice, corps de logis, habitat, maison, ensemble, tour, mémoire, réminiscence, commémoration, pensée, souvenance, édifice, composition, structure, expression, mémorial.

Accumulation d'objets, d'interviews, de voix trafiquées ou non, d'images vidéos, d'ombres, de poupées, de mannequins, de danse, de peinture et d'icônes.

Pour faire un monument vertical ou horizontal ?

Parce que nous n'avons pas la prétention de faire le tour de la question. Parce qu'il sera le dépositaire de nos souvenirs, de nos schémas, de nos questions, de nos envies...

La marionnette est pertinente pour parler du rôle, parce qu'un marionnettiste peut animer des poupées masculines ou des personnages féminins. Une marionnettiste tout autant. Par le savoir-faire qu'il/elle déploie pour afficher les airs de l'autre sexe, le/la marionnettiste entretient sa discrétion ou même s'efface mais il n'empêche que tout aussi discrètement, une autre petite histoire se joue dans l'histoire, dans cette/ces attention(s) à l'autre sexe : intime, voulue ou pas, amusée ou grotesque, empêchée dans tous les cas.

Sylvie
Septembre 2004

Note de scénographie

« En l'absence de marques distinctives, d'accessoires ou d'éléments ajoutés, un squelette humain sera identifié à première vue... »
Féminins / Masculins.

Le projet : envisager un espace pour une question ambitieuse ; celle des rôles féminins / masculins que la chose sociale a le pouvoir d'animer.

Le travail mené au fil de nos rencontres s'est vu évidemment investi par la dimension ancestrale inhérente à cette question, son archaïsme, sa mémoire et, ainsi, sa part d'amnésie ; l'amnésie dans laquelle s'est enfouie une partie de cette mythologie, de cette culture, et dans laquelle aussi se décident un jour, pour chacun, les identités sexuelles. Intuitivement Sylvie aspire donc à la construction d'un petit monument à l'homme empêché, celui-là même qui porte dans son sang, « caché », « une ombre qui pour parler use d'une voix ancestrale » et qui dit « qu'elle se souvient à peine du chaos ».

Il faudrait donc échafauder un monument - un geste peut être monumental - un monument dérisoire issu de ce qui est oublié, de ce qui désormais est caché - mais qui nous parle toujours - et qu'il va falloir exhumer tel l'archéologue qui redécouvre une phalange ou le fragment d'un vase. L'espace scénique, par ses matières et ses lignes, devra permettre ces gestes et ce travail patient, à l'écart de toute loquacité et de toute démonstration.

« Je me suis réveillée un jour dans l'écume d'une marée » dit aussi la voix ancestrale. C'est cette image qui a inauguré la démarche scénographique : la conception d'un fragment d'espace au vocabulaire sobre conçu pour recevoir les objets et les sujets au hasard des dérives et des errances ; un espace malléable - à l'exemple des rivages sans cesse remodelés - dont le volume est directement inspiré par l'écume d'une autre marée, celle de notre mémoire inscrite dans la Genèse :

Yhwh Dieu fabrique avec de la terre
toutes les bêtes sauvages
[...]
Il les fait défiler devant l'adam
pour entendre le nom qu'il leur donne
[...]
mais pour l'adam aucune aide
personne d'autre devant lui
[...]
Avec la côte prélevée sur l'adam
Yhwh Dieu bâtit une femme
et la pousse vers l'adam*

Alors le plateau du théâtre portera l'empreinte de notre tronc, des courbes de nos côtes, de cette assise culturelle que la question sociale va traverser. Une empreinte - que le changement d'échelle ne permet heureusement plus d'identifier - inscrite dans un espace qui soit un support à la lumière, aux sons, aux images projetées, aux mots, aux pensées et où les corps de chair et d'os se mesurent aux dimensions calibrées de nos poupées commerciales.

Antoine Vasseur- scénographe
Juillet 2004

* Genèse, Nouvelle traduction de Frédéric Boyer et Jean L'Hour, Gallimard, coll. Folio, 2003, chapitre 2 versets 19 à 22, p 29.

L'équipe

Alain Cofino Gomez

Auteur

Né en 1967 à Bruxelles de parents espagnols, il étudie la mise en scène à l'Institut National Supérieur des Arts du Spectacle de Belgique. Il écrit sa première pièce *Affaire de timbres première catégorie* en 1990, éditée et jouée à Liège, à Bruxelles et en France.

Entre lectures et créations de ses textes, Alain Cofino Gomez mène un travail dans divers espaces sociaux, éducatifs et culturels, écoles (dont récemment un atelier d'écriture dans les lycées d'Hérouville Saint-Clair, sur le thème de "Dialogues en guerre"), maisons de jeunes, prisons, quartiers de communes dite "sensibles" dans lesquels il anime des ateliers d'écriture qui proposent aux participants une émergence et une ré-appropriation de leur paroles et de leur écritures.

En 1998, il rencontre le Théâtre de l'Astrakan et collabore à leur recherche théâtrale en Basse-Normandie, où il participe à la création de *La Géométrie des Morts* représentée au Centre Dramatique National de Normandie 1999.

En 2001, deux textes ont été présentés à Bruxelles dans le cadre de Bruxelles 2000, capitale culturelle d'Europe : *De Sang Froid* (au Théâtre Océan Nord en janvier 2001,) et *Celui qui est mort* (au Théâtre L en mars 2001).

Alain Cofino Gomez a écrit plus d'une quinzaine de textes pour le théâtre. Son écriture s'attache à raconter tant le corps humain que le corps social, elle explore les révoltes et les convulsions de la chair et du mouvement, et décrit avec terreur et humour les impasses de la condition humaine.

Bibliographie

Théâtre

Affaire de timbre 1ère catégorie
Collection Théâtre à Vif 1991, Edition Lansman

Canapé
Collection Tirage léger 1994, Edition Lansman

Soudure
Dans le collectif "Rupture", Edition Aven 1996

Peaux de chat
Edition Aven 1996

Carnets Actes / Révoltes
Mise en scène de Médéric Legros et Rita Maffei, 2002

Féminins / Masculins
Création novembre 2004, mise en scène Sylvie Baillon

Parutions texte intégral

A propos du catéchisme de l'acteur, N° 47 Alternative Théâtrale

A propos du catéchisme de l'auteur, N°10 Répertoire, revue de la SACD Belgique

Lettre au défunt théâtre Enragé, Rue des Usines, 1er trimestre 98

Bourses à l'écriture de la Communauté Française de Belgique. Promotion des Lettres. (1993 et 1997).

Aide à la commande pour « Actes/Révoltes » du service des écritures du Ministère de la Culture Française

Résidence à la Chartreuse de Villeneuve-lès-avignon.

Sylvie Baillon

Metteur en scène

Directrice de la Cie Ches Panses Vertes

Etudes :

Baccalauréat C (1977)

Classes Préparatoires aux Grandes Écoles, section lettres (1978 / 1979)

Licence de Lettres Modernes (1980)

Formation :

générale

Conservatoire National de Région - Flûte traversière (1973 - 1980)

Voix avec Annick Nozatti (1979)

École Normale lettres-musique (1981-1983)

Professeur de musique et de lettres (1981-1991)

stages

1) François Lazaro, directeur du Clastic Théâtre (1986)

Maître de formation à la mise en scène

2) Jean Raymond Chales, comédien et marionnettiste québécois (1987)

3) Formation continue à l'École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette (ESNAM) à Charleville-Mézières (1995-1997, 3 mois par an)

Intervenants : Christian Remer, Philippe Adrien, Pierre Vial, Pierre Boeswilwald, ...

4) Stage " le bouffon tragique " (1995)

Intervenants : Alain Mollot, Sandra Vladenowicz

5) Stage " voix " (1991) avec le Roy Art Theatre

Intervenante : Linda Wise

6) Stage sur la scénographie à l'Institut International de la Marionnette de Charleville-Mézières (1998) Intervenant : M. Svoboda

Expérience professionnelle

Directrice et metteur en scène de la compagnie Ches Panses Vertes : *cf CV de la compagnie*

Mise en scène pour d'autres compagnies : les Sisters (Amiens), Les Arts Musants (Laon)

Présidente de THEMMA (Association Nationale des Théâtres de Marionnettes et Arts Associés) de 1995 à 2001.

Formation dispensée

Intervenante au lycée Madeleine Michélin à Amiens, section lettres option théâtre (2ndes, 1ères, terminales) depuis 1987, et au Lycée Jeanne Hachette (Beauvais) depuis 2003.

Stages réguliers avec l'Éducation Nationale et autres partenaires institutionnels

Stages avec la classe d'Art Dramatique au C. N. R. d'Amiens

Conseillère artistique sur des projets de jeunes compagnies en voie de professionnalisation (Théâtre Inutile, la Chrysalide, ...)

Membre du conseil pédagogique de l'E.S.N.A.M (Charleville-Mézières)

Raymond Godefroy

Dramaturgie

Raymond Godefroy est né à Roanne en 1943
Obtient un baccalauréat M' en 1959 puis un baccalauréat Philosophie en 1960
Entre 1961 et 1967 : Etudes de Lettres modernes (Licence en 1967) et pratique du Théâtre
1968 - 1970 : Coopération Canada à l' Ecole Normale Laval de Québec (Canada) où il est chargé d'un Cours de Théâtre
1971 : CAPES de Lettres Modernes
1972 - 1978 : Lycée Technique Baggio de Lille (et pratique du Théâtre)
De 1978 à 2004 : Lycée Madeleine Michelis

Vie avec le Théâtre hors Education Nationale :

Une douzaine de pièces écrites, dont :

CID HAMET DE PICARDIE (prochaine création en 2006)

Deux pièces ont été jouées à la Maison de la Culture, à la Maison du Théâtre d'Amiens et au festival d'Avignon (**YASSANGA, LE JEU DU ROI**) par la compagnie Ches Panses Vertes

Mises en scène récentes :

CROISADES (Michel Azama), **JACQUES ET SON MAÎTRE** (Milan Kundera), **L'AMANT** de Pinter
PASOLINI BLUES (adapté de CALDERON de Pasolini), **LETTRES A DES MORTS**, création de la Compagnie La Roue Libre

Dramaturgies récentes :

LA CHUTE DES ANGES (Yakoub Abdellatif / mes Ewa Lewinson), **DRAMES BREFS 2** (Philippe Minyana / mes Sylvie Baillon) **NINA, C'EST AUTRE CHOSE** (Michel Vinaver, mes Sylvie Baillon)

Stages et autres activités à titre personnel :

- **Années 1960** : CREDA de Lyon, Gérard Maré, Claude Dedieu, école Jacques Lecoq à Lyon "partenariat" avec Le Théâtre de la Cité de Roger Planchon
- **Années 1970** : Fondation d'une compagnie amateur à Lille nombreux spectacles et formation de comédiens aujourd'hui professionnels reconnus.
- **Années 1980 - 1990** : Long compagnonnage avec le Théâtre de l'Opprimé d'Augusto Boal stages avec Ariane Mnouchkine, Peter Brook, Françoise Merle, Pierre Pradinas, Roy Hart Theater

Stages : à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon ; avec le Théâtre Gérard Philippe de Saint Denis, Philippe Minyana et Frank Appertet (danse) ; sur L'alexandrin avec Christian Rist ; sur le bouffon avec Alain Mollot (de l'école Jacques Lecoq) ; avec Daniel Lemahieu sur l'écriture dramatique ; sur le masque italien avec Maxime Lombard.

Activités dans le cadre de l' Education Nationale :

Conception, organisation, suivi, animation d'une centaine de stages dans le cadre de la Mission d'Action Culturelle du rectorat, entre 1987 et 2004, avec des comédiens, metteurs en scène, scénographes, danseurs...

Préparation et organisation de Rencontres Théâtrales académiques ou départementales

Suivi des dispositifs d'enseignement en matière théâtrale

Etats Généraux du Théâtre en février 2004, à la Maison de la Culture d'Amiens

Animation en novembre 2003 d'un stage national à Dijon avec Sylvie Baillon, sur Textes et Marionnettes.

Enfin, création de l'Option « théâtre /expression dramatique » du Lycée Madeleine Michelis (Amiens)

Antoine Vasseur

Scénographe

Diplômé 3ème cycle en scénographie de l'Ecole d'Architecture de Nantes en 2003 après avoir suivi une formation littéraire et plastique il est également titulaire d'une Maîtrise d'études théâtrales de l'Université Paris3.

Depuis il a régulièrement collaboré aux créations de Ludovic Lagarde et d'Olivier Cadiot pour le théâtre et l'opéra (*Retour définitif et durable de l'être aimé*, Théâtre National de la Colline/Paris, 2002 ; *Fairy Queen*, Avignon Festival IN 2004 / Théâtre National de la Colline 2005 ; *Oui dit le très jeune homme* Gertrud Stein, Avignon Festival IN 2004 ; *Orphée et Eurydice* C.W.Glück, Opéra de Lausanne, 2004). Il a également travaillé avec Arthur Nauzyciel pour la scénographie de sa dernière création *Oh les beaux jours de S. Beckett* avec Marilù Marini au Théâtre National de L'Odéon/Paris 2003.

Il prépare actuellement la scénographie de la XIème Académie Baroque Européenne d'Ambronay pour Actéon et Les Arts Florissants de MA Charpentier (Direction musicale : Christophe Rousset ; Mise en scène : Ludovic Lagarde ; Chorégraphie : Odile Duboc) ainsi que pour *Féminins / Masculins* de A. Cofino Gomez et Sylvie Baillon aux cotés de qui il travaillera en 2005.

Eric Goulouzelle

Plasticien, Comédien - manipulateur

Eric Goulouzelle est né en 1959.

Il étudie aux beaux Arts d'Amiens et rejoint la compagnie en 1981.

Comédien dans *Es, La Bête à cinq Doigts*. Jeu et scénographie pour *Aucassin et Nicolette*. Joue et conçoit les marionnettes de *Dieu est Absent des Champs de Bataille*. Joue dans *Yassanga, La Haute Montagne du Pays des Mirlons, le Retable de l'Avarice, de la Luxure et de la Mort, Madame, T'es Vieille !*

Il joue et conçoit les marionnettes du *Jeu du Roi*, de *La Scie Patriotique*, de *Samain*. Il conçoit les marionnettes de *Samainuscule*. Il joue et conçoit les marionnettes de *Drames Brefs 2* de Philippe Minyana. Conçoit les marionnettes de *À l'Émancipation... Pourvu qu'il n'arrive rien*, de Leslie Kaplan et les marionnettes de *Mamie Ouate en Papoâsie* de Joël Jouanneau, Cie La Chrysalide/Thierry Mercier.

Comédien avec Théâtre 80 dans *Le Marchand de Venise* de Shakespeare, avec Issue de Secours dans *Les Guerriers* de Philippe Minyana.

Tout récemment, Eric Goulouzelle conçoit les marionnettes du spectacle *Coû Encore !* dans lequel il est aussi interprète (création janvier 2004).

En juin 2004, il conçoit les marionnettes de la création de *Nina, c'est autre chose* (texte de Michel Vinaver).

Sophie Schaal

Costumière

FORMATION - STAGES

- 2004 Stage langue des signes niveau 1 et 2, IVT
- 1996 Stage « fabrication d'accessoires », CFPTS Bagnolet
- 1993 Licence d' Etudes Théâtrales, Censier Paris 3
- 1990 C.A.P Couture Flou, formation continue S.E.P.R Lyon (stage, cours d'Histoire du costume, E. Couléon/Costumessa Lyon)
- 1987-89 Formation Costumière du Spectacle, école Art et Style, Lyon
- 1988 stage, atelier Costumessa Lyon, atelier Michel Marchand, Paris
- 1986-87 Année mise à niveau aux arts appliqués, Art et Style Lyon
- 1985 Baccalauréat série B

CREATION et REALISATION de COSTUMES

Théâtre

- 2004 - « *Joyeux Anniversaire* » de C. Lasnes, mise en scène C. Lasne / CDN de Poitou-Charentes
- 2003 - « *Holmes* » mise en scène D. Teyssyre / Théâtre de l'Alizé - Procréart, Avignon
- 2002 - « *L'homme des Bois* » de A. Tchekhov, mise en scène C. Lasne / CDPC
- 2001 - « *La mer blanche du milieu* » de Messaoud Benyoucef, mise en scène C.A. Peyrotte
- « *Le Roi Cerf* » de Carlo Gozzi, mise en scène Olivier Maurin / CDPC
- 1992-99 - 5 créations spectacles jeune public, mise en scène J.Y. Brignon / Compagnie Cubitus

Cinéma

- 2001 - « *La chatte andalouse* » moyen métrage, réalisateur G. Hustache-Mathieu, Dharamsala Production (Lutin du meilleur costume 2003)
- 2000 - « *Peau de vache* » court métrage, réalisateur G. Hustache-Mathieu, Fidélité Production (César du meilleur court métrage 2003)

ASSISTANTE EN CREATION ET REALISATION DE COSTUMES :

- 2003 - « *Princes et princesses* » de M. Ocelot, (assistanat, réalisation), mise en scène C. Lasne, création costumes Nicolas Fleury / CDN de Poitou-Charentes
- « *Sonnets de Shakespeare* » musique F. Fresson, chant Norah Krief (retouches sur costume), direction E. Lacascade / Comédie de Caen
- « *La vraie vie des Daltons* », long métrage (première partie préparation), réalisation P. Haïm, création costume Charlotte David / UGC Images
- « *Le nègre au sang* » de S. Valetti, (réalisation) mise en scène E. Elmosnino, création costumes N. Fleury / CDN de Savoie
- 2001 - « *Dom Juan* » de Molière, (assistanat, réalisation) mise en scène C. Lasne, création costumes N. Fleury / CDN de Poitou-Charentes
- 2000 - « *Pour un théâtre fantastique* », mise en scène R. Zachari, création costume Anne Yarmola,
- 1999 - « *Ivanov - Etre sans père* » de A. Tchekhov, (assistanat, réalisation), mise en scène C. Lasne, création costumes N. Fleury / CDN de Poitou-Charentes
- Compagnie les Arts Sauts, réalisation double costume de Fabrice Champion, trapéziste
- 1998 - « *Henry IV* » de W. Shakespeare, (assistanat, réalisation), mise en scène Yann-Joël Collin, création costumes N. Fleury / Théâtre du Maillon, Strasbourg

Yvan Lombard

Créateur lumières

Directeur technique et créateur lumière des spectacles de la compagnie Ches Panses Vertes depuis 1995.

Directeur technique du festival « Marionnettes en Chemins », festival 2004.

Formation :

- . élève au Conservatoire de musique d'Amiens (classe électroacoustique) (1983 - 86)
- . formation professionnelle : « de la régie à la création lumière » (TNS - octobre 1994)
- . « techniques des projecteurs asservis » (stage au CFPTS - juin 1999)

Créations lumières :

Coâ Encore ! mise en scène de Sylvie Baillon (2004)

Le Château dans la Forêt mise en scène de Sylvie Baillon et Alain Gautré (2003)

À l'Emancipation... Pourvu qu'il n'arrive rien, de Leslie Kaplan, mise en scène de Sylvie Baillon (2002).

Drames Brefs 2 de Philippe Minyana, mise en scène de Sylvie Baillon (2002)

Samainuscule de Catherine Zambon, mise en scène de Sylvie Baillon (2001)

No Rest, Livret de Frédéric Tellier, musique François Grandsir, mise en scène de Sylvie Gautier, Théâtre du Lin (opéra, 2001)

Froideveau Sauce Martineau, création collective, mise en scène de Sylvie Gautier, Théâtre du Lin (2000)

La Scie Patriotique de Nicole Caligaris, mise en scène de Sylvie Baillon (2000)

Des Papillons Sous Les Pas, Cie Arketal (2000)

La Chine, Cie Léopard Décadent, spectacle de rue (2000)

La Chasse aux Tigres, Cie Léopard Décadent, spectacle de rue (1999)

La Moschetta, Cie Art Tout Chaud, (1999)

Samain de Catherine Zambon, mise en scène de Sylvie Baillon, livret de Catherine Zambon, musique d'Etienne Saur (opéra, 1999)

Le Jeu du Roi d'après William Shakespeare de Raymond Godefroy d'après Le Roi Lear de William Shakespeare, mise en scène de Sylvie Baillon (1998)

Madame, T'es Vieille de Jean-Pierre Orban, mise en scène de Sylvie Baillon (1997)

Le Retable de l'Avarice, de la Luxure et de la Mort, de Ramon del Valle Inclan, traduction de Jean-Jacques Préau, adaptation et mise en scène de Sylvie Baillon. Supervisé par Alain Recoing (1996)

La Haute Montagne du Pays des Mirlons, de Marie-Hélène Delval, adaptation et mise en scène de Sylvie Baillon (1995)

Yassanga. Bienvenue, Homme Simple, de Raymond Godefroy d'après une histoire de Wes Madiko, adaptation et mise en scène de Sylvie Baillon (1990)

Dieu est absent des Champs de Bataille, d'après la Main Coupée de Blaise Cendrars et des poèmes de Guillaume Apollinaire, adaptation et mise en scène de Sylvie Baillon (1989)

Étienne Saur

Musicien électroacousticien

Premier prix de composition en musique électroacoustique (CNR d'Amiens, 1986).

Régisseur musical des concerts du festival de musiques expérimentales de Bourges de 1987 à 1993.

Prix France Musique du concours "Chasseurs de sons" (1985).

Lauréat du concours Luigi Russolo en 1989.

Assistant de la classe d'électroacoustique du CNR d'Amiens (professeur : Pierre Boeswilwald).

Musicien résident du projet Octophonie de La Rochelle (studio Delta P).

Créateur de musiques pour le théâtre. Il travaille depuis le début avec la compagnie Ches Panses Vertes et compose notamment ***Samain*** en 1999, opéra pour bandes, chanteurs, percussions et marionnettes.

Véronique Lespérat-Héquet

Photographe auteur

Membre fondateur de l'association **LUCIOLES** (Association loi 1901 pour la promotion de l'image).
Formation de technicienne de la photographie au CREAR en 1987.

Depuis, photographe de spectacle.

Attachée à la Maison du Théâtre d'Amiens depuis 1988.

Maison de la Culture d'Amiens: suivi des spectacles, résidences, créations depuis 1998.

Partenaire de la compagnie de Théâtre Ches Panses Vertes depuis 1990

Photographe pour des compagnies régionales.

Invitée en 1993, 94 et 96 au Workshop International de Photographie Documentaire. Organise la session de 1995 à Amiens.

Travaille la photographie en atelier avec divers publics en collaboration avec la Fédération Léo Lagrange et des Centres Culturels

Expositions

1993 "LES GENS DE MA RUE" portraits, exposition collective à la bibliothèque municipale Pablo Neruda.

1994 "SOMME EN FETES" portraits: exposition commanditée par le Conseil Général de la Somme.

1995 "RODINA" et "UNCLEAR FAMILY" : expositions collectives en République Tchèque, Grande Bretagne, France.

1997 "ECLATS DE FAMILLES".

1998 "SUNNISIDE RENDEZ-VOUS".

1998 "HORS CHAMP": expo sur les coulisses du Festival International du Film.

1998- 00 : Maison de la Culture: exposition permanente des images des spectacles et répétitions.

2001 "RUPTURES" de l'enfance - Fragments, Harmonia-Mundi.

2002 "D'UN REGARD À L'AUTRE", Maison de la Culture d'Amiens

"Y'A DES YEUX DANS LE BUS!" Festival International du Film. MCA

Léone Cats-Baril

Chorégraphe

Au Mexique, Léone Cats-baril suit une formation en danse classique et contemporaine. Parallèlement, elle obtient une maîtrise en sociologie et poursuit un doctorat en philosophie à Barcelone.

A Paris, en 1986, elle découvre le Butoh et dès lors se forme et danse avec de nombreux danseurs Butoh : K. et Y. Ohno, Y. Ashikawa, K. Murobushi, M. Iwana, K. Toshiaki, T. Ishide ... De 1988 à 1994, tout en continuant sa recherche personnelle, elle est membre de la Cie Japonaise de Danse Butoh, **ARIADONE**, dirigée par Carlotta Ikeda, comme danseuse et assistante des stages en Europe.

En 1993, elle fonde la Cie **INCARNAT** avec Pierre Philippe, alternant la création de solos et duos ainsi que des spectacles avec d'autres danseurs Butoh européens et japonais. Elle dirige plusieurs projets pédagogiques et chorégraphiques avec d'autres artistes européens et tourne avec la Cie Incarnat en Europe et Amérique Latine. Elle réalise la "mise en corps" de plusieurs pièces de théâtre auprès des metteurs en scène : M. Alban, S. Baillon, A. Arena, J. Connort.

Depuis 1998, elle dirige le groupe "**Les évadés**" dont la spécificité est de faire d'endroits insolites des matrices de danse. Depuis 10 ans, elle donne des cours réguliers à Paris et des stages en Europe et aux Amériques.

Marie-Dolorès Corbillon

Comédienne-manipulatrice

Entre à la Compagnie Charnière en 1992 et joue sous la direction de François Debary dans *Le Sicilien* de Molière, *Le Théâtre Comique* de Goldoni, Marie d'Isaac Babel , et dans *L'opéra de quat'sous* de Brecht, mis en scène par H. Hasters.

Rejoint la compagnie Ches Panses Vertes en Octobre 94.

Joue dans *Le Retable de l'Avarice, la Luxure et la Mort* de Valle-Inclan (95), *Madame t'es vieille* de JP Orban (96), *le Jeu du Roi* de R. Godefroy d'après le Roi Lear de Shakespeare (97), *Samain*, opéra d'Etienne Saur, livret C. Zambon (99) et *À l'Emancipation... Pourvu qu'il n'arrive rien* de Leslie Kaplan (2002).

Sophie Matel

Comédienne-danseuse-manipulatrice

Mise en Scène

- ***Le cimetière des voitures*** de Fernando Arrabal. Ateliers de formations Maison du Théâtre d'Amiens / Théâtre Charnières

Comédienne / manipulatrice /danseuse

- ***Mamie Ouate en Papoâsie*** de Joël Jouanneau. La Chrysalide / Thierry Mercier
- ***Courts métrages*** de Eric Guirado
- ***La Scie Patriotique*** de Nicole Caligaris. Ches Panses Vertes / Sylvie Baillon
- ***L'Exception et la règle*** de Bertolt Brecht. Les Ben'Arts / Dominique Herbet
- ***Les chevaliers pillards devant Munich*** de Karl Valentin. MCA / Eric Bergeonneau
- ***Violences à Vichy*** de Bernard Chartreux. La Chrysalide / Thierry Mercier
- ***Du Lundi naît un Mardi*** d'après Bertolt Brecht. Théâtre Inutile / Nicolas Saelens
- ***Cité des oiseaux*** de Bernard Chartreux. La Chrysalide / Thierry Mercier
- ***Les deux fins d'Orimita Karabegovitch*** de Jeannine Matilon. Ches Panses Vertes / Sylvie Baillon (lecture mise en espace)
- ***Parade*** création théâtre de rue. Art tout Chaud / Hervé Germain
- ***La nuit des rois*** de William Shakespeare. Théâtre Charnières / François Debary
- ***Dîner Littéraire*** Art tout Chaud.
- ***Parade de rue*** La Chrysalide / Les Ben'Arts / Théâtre Inutile / Antoine Vasseur
- ***Amphytrion*** de Molière. Théâtre Charnières / François Debary
- ***Panne de Terre*** d'après Gilles Barraqué. La Chrysalide / Thierry Mercier
- ***Machiné de la tête aux pieds*** d'après Antonin Artaud. La Chrysalide / Antoine Vasseur (lecture mise en espace)
- ***Huit Clos*** de Jean-Paul Sartre. Théâtre Inutile / Nicolas Saelens
- ***Le jeu de l'Amour et du Hasard*** de Marivaux. Derniers Détails / Jean-Michel Paris

Cofondatrice de ***La Scierie d'Achille*** (espace de répétitions à disposition des compagnies artistiques).

Calendrier

FEMININS / MASCULINS

Résidences 2003

À la Scierie d'Achille d'Amiens du 17 au 22 mai 2003

À l'Echangeur de Fère-en-Tardenois (02) du 28 juin au 12 juillet 2003.

Maquette

Présentation aux Rencontres Nationales de la Marionnette à Lille le 11 octobre 2003.

À la Chartreuse de Villeneuve-Lès-Avignon le 7 novembre 2003.

Résidences 2004

. 6-17 septembre 2004 : Comédie de Picardie

. octobre 2004 : Echangeur de Fère-en-Tardenois (02)

. novembre 2004 : La Passerelle - Centre Culturel de Tergnier (02)

Création

4 novembre 2004 : La Passerelle - Centre Culturel de Tergnier (02)

Représentations

4, 5 novembre 2004 : La Passerelle - Centre Culturel de Tergnier (02)

25, 26 novembre 2004 : Espace Saint-André d'Abbeville (80)

13 - 19 janvier 2005 : Maison du Théâtre d'Amiens (80)

Juillet 2005 : Festival d'Avignon

Fiche financière FEMININS / MASCULINS

Prix de cession :

3 800 euros HT pour une représentation
3 000 euros HT la seconde représentation
2 800 euros HT la troisième représentation

Frais de déplacements:

Transport du décor et du personnel : nombre de kms x 1 euro
Départ d'Amiens

Défraiements:

85,20* euros par jour et par personne
1 comédien
2 comédiennes
2 techniciens

**sous réserve des tarifs syndicaux en vigueur*

Les montants sont donnés Hors Taxes. TVA à 5,5 %

Contacts :

Laurent Gilbert, administrateur
Nathalie Szlamowicz, chargée de production

Ches Panses Vertes
24, rue Saint-Leu
80000 Amiens
tel 0 322 921 932 / fax 0 322 911 335
e-mail : chespansesvertes@wanadoo.fr
web : www.chespansesvertes.com

LA COMPAGNIE CHES PANSES VERTES

Sur des urgences à dire, Ches Panses Vertes pratique un théâtre de textes, d'images, d'acteurs et de figures.

La Compagnie est conventionnée avec le Ministère de la Culture / DRAC Picardie, Amiens-Métropole, le Conseil Général de la Somme, le Conseil Régional de Picardie.

Elle est subventionnée par le Rectorat d'Amiens.

CREATIONS DE 1979 à 1985 :

1979 : *"Pierre et le loup"* de S. Prokofiev -

1980 : *"La Soupe à cailloux"*, conte picard -

1980 : *"La bique de Bezalles"*, conte briard -

1982 : *"La petite sirène aux allumettes"*, de S. Baillon, d'après les contes d'Andersen -

1984 : *"Vertes Pensées"* -

1985 : *"Bebop et Loula au zoo"*.

CREATIONS DEPUIS 1986 : (mises en scène Sylvie Baillon)

1986 : **ES, CONCERTO POUR TROIS VOIX ET UNE MARIONNETTE**

Texte: Sylvie Baillon

Supervision à la mise en scène : François Lazaro

1987 : **AUCASSIN ET NOCOLETTE**

Texte anonyme du XIVe siècle

1989 : **LA BETE A CINQ DOIGTS**

D'après *"la nouvelle fantastique"* de William F. Harvey

1990 : **DIEU EST ABSENT DES CHAMPS DE BATAILLE**

D'après *"la Main Coupée"* de Blaise Cendrars et des poèmes de Guillaume Apollinaire

1993 : **YASSANGA. BIENVENUE, HOMME SIMPLE**

de Raymond Godefroy d'après *"une histoire"* de Wes Madiko

1994 : **LA HAUTE MONTAGNE DU PAYS DES MIRLONS**

de Marie-Hélène Delval

1995 : **LE RETABLE DE L'AVARICE DE LA LUXURE ET DE LA MORT**

de Ramon del Valle Inclan. Traduction : Jean-Jacques Préau

Supervision à la mise en scène : Alain Recoing

1996 : **MADAME, T'ES VIEILLE**

de Jean-Pierre Orban

1997 : **LE JEU DU ROI**

de Raymond Godefroy (d'après "Le Roi Lear" de William Shakespeare)

1999 : **SAMAIN**

Opéra pour bande, chanteurs, percussions et marionnettes

Livret : Catherine Zambon , Musique : Etienne Saur

2000 : **LA SCIE PATRIOTIQUE**

(Texte de Nicole Caligaris). Pour acteurs, figures et danse butô.

- 2001 : **SAMAINUSCULE**
Texte de Catherine Zambon, Musique : Etienne Saur
- 2002 : **DRAMES BREFS 2**
(Texte de Philippe Minyana)
- 2002 : **A L'EMANCIPATION.... (POURVU QU'IL N'ARRIVE RIEN)**
(Texte de Leslie Kaplan)
- 2001 - 03 : **LE CHATEAU DANS LA FORET**
(Texte d'Alain Gauthier)
Création dans le cadre du suivi du théâtre amateur
Sylvie Baillon - Alain Gauthier, assistés de Ludovic Darras
- 2003 : **UN DON QUICHOTTE**
(D'après *L'ingénieur Hidalgo Don Quichotte de la Manche*,
Miguel de Cervantès, traduction d'Aline Schulma)
Mise en scène : Sylvie Baillon - Eric Goulouzelle
- 2004 : **COA ENCORE !**
Triptyque pour enfants à partir de trois ans
Auteurs : Lydia Devos, Olivier Douzou, Christian Voltz
- 2004 : **NINA, C'EST AUTRE CHOSE**
Texte de Michel Vinaver